

Reseñas

Fontes da Costa, Palmira. Medicine, Trade and Empire. Garcia de Orta's Colloquies on the Simples and Drugs of India (1563) in Context. Farnham: Ashgate; 2015, 304 p. ISBN: 9781472431233. £ 78.99

El volumen reseñado se basa en una selección de trabajos presentados y discutidos en el congreso de precioso y sugerente título «O mundo num libro», celebrado en Lisboa, en la sede de la Fundación Calouste Gulbenkian en abril de 2013, y organizado por la editora del libro, Palmira Fontes da Costa. Los doce capítulos que lo componen presentan una colección de interesantes ensayos que analizan desde variadas perspectivas disciplinares la figura del médico portugués Garcia de Orta y su obra *Colóquio dos simples e drogas da Índia* publicado en Goa en (1563).

El volumen se abre con un ensayo de Jon Arrizabalaga que coloca a Garcia de Orta en el contexto de la diáspora sefardí compartida por las élites médicas de la primera edad moderna Ibérica. Arrizabalaga subraya como esta circunstancia no fue siempre reconocida, incluso bien entrado el siglo XX, por una parte de la historiografía portuguesa, con una agenda católica que se resistía a aceptar esta desmerecedora condición en un personaje considerado una gloria nacional. El autor insta a integrar esta dimensión en la narrativa histórica general manteniendo alejado todo tipo de retórica imperialista y nacionalista y apuntando hacia una historia transoceánica y global.

Michael Pearson entona un parcial *mea culpa* lamentando la falta de interés prestado por cierta historiografía anglófona por una figura tan relevante como la de Garcia de Orta. Nos propone un sugestivo retrato del médico lusitano como erudito, tolerante, informado, abierto, atípico habitante del Océano Índico, incluso dice más, de Eurasia. Orta fue, según Pearson, parte de un amplio proyecto social global que existió más allá de las fronteras de la amabilidad, etnicidad o nacionalidad. Con una amplia competencia lingüística que lo habilitó para ir más allá que sus compatriotas y convertirse en un verdadero cosmopolita.

Ines G. Županov parte de un diálogo —ideado por el recientemente desaparecido Umberto Eco— en el que Adán y Eva se ven como víctimas de una ambigüedad fraseológica, que sirve como metáfora de la relación entre lenguaje y mundo. Relaciona este ejemplo con la elección de la forma dialógica para la

obra de García de Orta, vista como una decisión retórica intencionada de conectar la ambigüedad en los mensajes con la producción de conocimiento. La dificultad de dilucidar entre el Orta personaje y el Orta autor de libro, entre una variedad de objetos presentados en docenas de idiomas, entre escenas de la vida cotidiana con presencias domésticas que parecen muy reales y ausencias familiares del mismo calibre, llevan a Županov a insistir en la imposibilidad, al afrontar un estudio del libro desde el punto de vista de la historia cultural y social, de separar el texto de Orta de su tiempo y su medio, del destino del autor. La forma dialógica, constituye también para Orta, según la autora, una manera de identificarse como miembro del gran círculo de intelectuales y humanistas de la Goa de su época.

Inês de Ornellas e Castro coloca el tratado de García de Orta en la historia de los regímenes de alimentación reconociendo sus observaciones sobre las propiedades curativas de ciertos frutos y plantas medicinales y sus consejos culinarios como innovadores.

Isabel Soler y Juan Pimentel ven en la obra de García de Orta un intento de forjar una unión, un «espacio híbrido» entre Este y Oeste; de poner orden, de investigar y debatir la verdad que ha sido alterada por traducciones, versiones, distintas tradiciones, desplazada espacialmente de un lugar a otro. En este sentido, la elección de la forma dialógica permite a Orta, según los autores, expresar opiniones discordantes y elaborar una estrategia epistemológica que le habilita para identificar el conocimiento correcto y preciso, conocer y probar con la experiencia, rebelarse a la retórica y corregir errores, que para colmo de Orta aparecerán masivamente —en su forma tipográfica— en la primera edición de 1563.

Según Hugh Clagle y cito: «[Orta] improvisó soluciones aplicables a problemas intratables de una manera innovadora pero no revolucionaria para su tiempo y lugar».

Harold J. Cook establece un curioso paralelismo con botánicos y iatroquímicos de otras latitudes, considerados en ciertas ocasiones, según su opinión, de forma inconexa por parte de la historiografía. Ve en un Orta, anti-galénico y anti-aristotélico, radicado en la nueva botánica y abierto a la nueva química, una especie de síntesis de estos conocimientos.

António Manuel Lopes Andrade analiza en paralelo los vivencias de García de Orta y de otro destacado médico portugués, Amato Lusitano, que tuvo que abandonar, como Orta, su tierra natal por otros y lejanos destinos por ser cristiano nuevo. Andrade se interroga sobre la escasez de citaciones de Amato en la obra de García de Orta, a pesar de los conocimientos e intereses comunes. Aunque experimentados desde distintas y alejadas localidades, ciencia, comercio

y religión se encuentran, según el autor, inextricablemente interconectadas con las respectivas circunstancias vitales de los dos médicos lusitanos.

Florike Egmond analiza la que fue la mayor vía de difusión de la obra de Orta en Europa: las sucesivas ediciones que de ella hizo Carolus Clusius. Éste intervino y modificó de manera importante la obra de García de Orta para empezar eliminando la estructura dialógica. Según la autora, desplazó el énfasis de la medicina a la botánica, acercando el tratado al estilo de los herbarios europeos. Añadió 16 ilustraciones que se mantuvieron durante los 40 años de revisiones posteriores. Sin embargo, a pesar de estas adaptaciones, parece innegable que Clusius constituyó la vía maestra de introducción y difusión de la obra de Orta en Europa.

José Pardo-Tomás analiza la presencia de García de Orta en los tratados españoles de materia médica exótica, en particular en la *Historia Medicinal* de Monardes (Sevilla, 1565-1572), los *Discursos* de Fragoso de 1572 y el tratado de Cristóbal de Acosta (Burgos, 1578). El autor lanza una aguda e intrigante observación y una sugestiva hipótesis interpretativa relacionada con el año de la unidad de las coronas portuguesa y española, 1580, indicando esta fecha como el momento de súbita interrupción en la traducción y publicación de obras de materia médica exótica en la península.

Timothy D. Walker, al considerar en su capítulo el jardín del Hospital Real de Goa y la evolución de la hibridación en la cultura médica colonial portuguesa, señala la obra de García de Orta como un primer, pero importante, paso en el proceso de establecimiento de patrones de adquisición y diseminación de la medicina indígena que perdurará más de 250 años.

Finalmente, Palmira Fontes da Costa concluye con un original capítulo dedicado a las celebraciones, homenajes, tributos, pero también sombras, misterios, y redescubrimientos en relación con la figura de García de Orta a través de las creaciones artísticas a él dedicadas, marcadas por fluctuaciones interpretativas ligadas a específicos intereses sociales y locales.

Envidiamos a Andrew Cunningham, que confiesa en el epílogo haber consultado en la biblioteca de Universidad de Cambridge el ejemplar que Clusius adquirió en su día de la edición de obra de Orta de 1563.

Celebramos la publicación de esta obra, sumamente enriquecedora por la variedad de ideas, puntos de vista, sugerencias, preguntas, que esperamos constituya finalmente la plataforma de lanzamiento de esta figura tan sugestiva y rica de interpretaciones y problemas abiertos a una dimensión internacional accesible ya al mundo (monolingüe) anglófono, lamentando que ello nos haya privado de la prosa en lengua madre de algunos de las/los autoras/es ibéricas/os del volumen.

No podemos dejar de mencionar la aparición en el mismo 2015 de otra obra importante sobre Garcia de Orta, fruto de la tesis doctoral de Teresa Nobre de Carvalho: *Os desafios de Garcia de Orta: colóquios dos simples e drogas da Índia* (Lisboa: Esfera do Caos, 2015) varias veces citada en el libro reseñado. ■

Emma Sallent de Colombo

Investigadora independiente, Barcelona

orcid.org/ 0000-0003-1824-6722

Sofie Lachapelle. *Conjuring Science. A History of Scientific Entertainment and Stage Magic in Modern France.* New York: Palgrave Macmillan; 2015, 201 p. ISBN: 9781137497680. \$ 95.

Tras abordar la historia del espiritismo y la metapsíquica en Francia en *Investigating the supernatural* (2011), la historiadora Sofie Lachapelle (University of Guelph) se adentra en el mundo de la prestidigitación de mediados del siglo XVIII hasta principios del siglo XX. En concreto, Lachapelle examina la relación entre la magia, la ciencia y la tecnología dentro del mundo del espectáculo y la industria del ocio en París, desde las ferias ambulantes hasta el desarrollo del cinematógrafo. Hace tiempo que la historiografía se ha interesado por el rol de la magia en el desarrollo de la ciencia en la era premoderna; pero apenas disponemos de trabajos que traten esta relación durante la modernidad. *Conjuring science* pretende llenar este vacío. Se trata de un libro rico en fuentes documentales hasta ahora inexploradas. Lachapelle presenta una obra que nos permite comprender, por primera vez, las ambiciones e influencia de los prestidigitadores en distintos ámbitos (el teatro, el entorno doméstico, las colonias, el laboratorio...), así como su relación con el público, con sus aliados y sus enemigos (médiums, faquires, niños, trileros, psicólogos...). Sin embargo, si bien la relación entre la magia y la industria del entretenimiento queda patente, su impacto en el conocimiento científico queda diluido a lo largo del libro.

Conjuring science se estructura alrededor de cinco capítulos temáticos. El primer capítulo examina el mundo de la magia, la ciencia y el entretenimiento en las ferias y los teatros parisinos. Según argumenta la autora, los ilusionistas empezaron a incorporar la ciencia en sus espectáculos inspirados por el espíritu de la Ilustración. En los grandes teatros abandonaron sus túnicas extravagantes